



INSIGHTS INTO VIRTUE: EXPLORING THE IMPACT OF TRANSLITERATION AND TRANSLATION ON CHARACTER EDUCATION

Andi Fatimah Khan

Faculty of Language and Literature, Universitas Negeri Makassar, Indonesia

ABOUT ARTICLE

Key words: Transliteration, Translation, Character Education, Bugis Wisdom, Virtue, Linguistic Diversity, Cultural Understanding, Andi Hasan Machmud, Ethical Values, Interconnected Learning.

Received: 22.12.2023

Accepted: 27.12.2023

Published: 01.01.2024

Abstract: This research delves into the profound intersection of virtue and education, unraveling the transformative impact of transliteration and translation on character development. Focused on understanding the nuances within Bugis wisdom, as examined by Andi Hasan Machmud, the study investigates the role of linguistic and cultural translation in shaping character education. By scrutinizing the intricate threads that connect language, wisdom, and virtue, this exploration contributes to a broader comprehension of how transliteration and translation serve as pivotal tools in cultivating ethical values.

INTRODUCTION

In the dynamic tapestry of human experience, the symbiotic relationship between language, wisdom, and virtue unfolds as a profound narrative of cultural richness and ethical growth. As our globalized world continues to embrace diversity, the need to understand and appreciate different cultural frameworks becomes increasingly imperative. This study embarks on a journey into the heart of virtue, guided by the lens of transliteration and translation, with a particular focus on the Bugis wisdom elucidated by Andi Hasan Machmud.

The premise of this exploration lies in the recognition that language serves as both a vessel and a mirror for the transmission of cultural values. By examining the intricate interplay between transliteration, translation, and character education, we aim to uncover the nuanced layers that contribute to the cultivation of ethical virtues within the context of Bugis wisdom. As a language and cultural bridge, transliteration and translation play pivotal roles in making the profound insights of Bugis wisdom accessible to a wider audience, fostering a cross-cultural dialogue that enriches the tapestry of human understanding.

Through an in-depth analysis of the works of Andi Hasan Machmud, a distinguished figure in the exploration of Bugis wisdom, this study seeks to illuminate the transformative potential embedded in

linguistic and cultural exchange. By unraveling the impact of transliteration and translation on character education, we aspire to contribute not only to the academic discourse but also to the broader conversation on the shared values that unite humanity across diverse linguistic and cultural landscapes. In doing so, we endeavor to provide valuable insights that resonate with the essence of virtue, transcending linguistic boundaries and fostering a deeper appreciation for the interconnectedness of human wisdom and ethical growth.

METHOD

To comprehensively explore the impact of transliteration and translation on character education within the context of Bugis wisdom, a multi-faceted research approach was employed. This methodological framework aimed to capture the intricacies of linguistic and cultural nuances, shedding light on the transformative processes involved in transmitting ethical values.

Literature Review:

The research commenced with an extensive review of existing literature on transliteration, translation, and character education, establishing a theoretical foundation for the study. This phase involved a critical examination of relevant scholarly works, cultural studies, and linguistic analyses to identify key concepts, methodologies, and gaps in current knowledge.

Selection of Primary Sources:

A deliberate selection process was undertaken to identify and acquire primary sources that elucidate Bugis wisdom, with a specific focus on the works of Andi Hasan Machmud. This involved accessing original texts, manuscripts, and any available translations to ensure a comprehensive understanding of the cultural and linguistic nuances embedded in Bugis wisdom.

Linguistic Analysis:

Employing linguistic analysis, the research delved into the intricacies of transliteration and translation, examining the challenges and opportunities presented in conveying Bugis wisdom in alternative linguistic frameworks. This analysis sought to identify how linguistic choices impact the transmission of ethical values, considering semantic shifts and cultural adaptations.

Comparative Study:

A comparative study was conducted to contrast Bugis wisdom in its original form with translated versions, utilizing diverse linguistic perspectives. This approach facilitated a nuanced exploration of the variations in character education conveyed through different linguistic lenses, highlighting the impact of transliteration and translation on the interpretation of virtues.

Interviews and Surveys:

To complement the textual analysis, interviews were conducted with linguistic experts, cultural scholars, and individuals familiar with Bugis wisdom. Additionally, surveys were administered to gather perspectives from diverse audiences on the perceived impact of transliteration and translation on their understanding of character education within the Bugis cultural context.

Ethical Considerations:

Ethical considerations were paramount throughout the research process. Respect for cultural sensitivity, consent from participants in interviews and surveys, and adherence to academic integrity were integral aspects of the research design.

This methodological amalgamation aimed to provide a holistic understanding of the intricate relationship between transliteration, translation, and character education, fostering a comprehensive exploration of virtue within the context of Bugis wisdom as elucidated by Andi Hasan Machmud.

RESULTS

The findings of this study illuminate the intricate dynamics between transliteration, translation, and character education within the realm of Bugis wisdom. Through a comprehensive analysis of linguistic nuances and cultural adaptations, it becomes evident that the process of translating Bugis teachings significantly influences the transmission of ethical values. The comparative study between original texts and translated versions reveals subtle shifts in meaning, emphasizing the importance of linguistic choices in conveying virtues across cultural boundaries.

DISCUSSION

The discussion centers on the identified patterns and implications arising from the impact of transliteration and translation on character education within Bugis wisdom. Linguistic analysis unveils the challenges of accurately capturing the richness of cultural virtues, showcasing the delicate balance between staying true to the original context and ensuring accessibility for a wider audience. The diverse perspectives gathered from interviews and surveys highlight the subjective nature of interpretation, emphasizing the role of translators as cultural mediators in shaping the narrative of virtue.

Furthermore, the exploration of Bugis wisdom through transliteration and translation underscores the dynamic nature of cultural exchange. It underscores the potential for mutual enrichment when diverse linguistic and cultural frameworks engage in a dialogue, fostering a shared understanding of ethical values. The discussion also delves into the ethical considerations inherent in the translational process, emphasizing the need for cultural sensitivity and respect in navigating the intricacies of Bugis wisdom.

CONCLUSION

In conclusion, this study provides valuable insights into the profound interplay of transliteration, translation, and character education within Bugis wisdom. The impact of linguistic and cultural exchange on the transmission of virtues is evident, shedding light on the transformative potential embedded in the process. Recognizing the challenges and opportunities presented, this exploration contributes to a deeper understanding of how Bugis wisdom can be effectively communicated across linguistic and cultural landscapes.

As we navigate the evolving landscape of global interconnectedness, the study underscores the importance of fostering cross-cultural dialogue and appreciating the diversity of ethical perspectives. In the pursuit of character education, transliteration and translation emerge not merely as linguistic tasks but as gateways to shared values and mutual understanding, enriching the global discourse on virtue and cultural exchange.

REFERENCES

1. Baginda, M.(2018). Nilai-nilai Pendidikan Berbasis Karakter Pada Pendidikan Dasar dan Menengah.Jurnal Ilmiah Iqra', 10(2).
2. Balai Bahasa Pusat Bahasa. 2009. Bunga Rampai Hail Penelitian Bahasa dan Sastra. Makassar: Departemen Pendidikan Nasional.
3. Bur, E. Y. (2017). Analisis Nilai-Nilai Pendidikan Karakter dalam Buku Teks Kelas VII SMP/MTs : Kajian Semiotika Charles Sandres Pierce. Skripsi. Makassar : Fakultas Bahasa dan Sastra Universitas Negeri Makassar.
4. Idhawati, D. (2017). Nilai-Nilai Pendidikan Karakter yang Terkandung dalam Novel Anak Rantau Karya Ahmad Fuadi. Skripsi. Salatiga : Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri Salatiga.
5. Kementerian Pendidikan Nasional. 2011. Pelaksanaan Pendidikan Karakter. Jakarta : Badan Penelitian dan Pengembangan Pusat Kurikulum dan Perbukuan.
6. Machmud, A.H. 2015. SILASA: Setetes Embun di Tanah Gersang. Makassar: Pustaka Sawerigading atas kerja sama Badan Perpustakaan dan Arsip Daerah Provinsi Sulawesi Selatan.
7. Sugiyono. 2011. Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R& D. Bandung : Alfabeta.
8. Syamsudduha. (2012). Pendidikan Nilai dan karakter dalam Pappaseng : Representasi Norma dan Falsafah Hidup Masyarakat Bugis. Kongres Internasional II Bahasa- Bahasa Daerah Sulasesi Selatan.